

国際法務部員，法律事務所スタッフ必須の基礎知識

法律英語〔夏期〕研修セミナー

▶法律用語，英文契約書のドラフティングを中心に演習

- 講 師 長谷川俊明 弁護士
平野 晋 中央大学教授，米国弁護士(ニューヨーク州)
- 日 時 平成28年8月19日(金) 午後1時～午後9時
平成28年8月20日(土) 午前9時～午後5時
(1泊2日，現地集合・現地解散)
- 会 場 公益財団法人 大学セミナー・ハウス
東京都八王子市下柚木1987-1
- 受講料 会員 68,040円(消費税，宿泊費，食事代を含む)
非会員 78,840円
- 定 員 60名(一室4名)
- 申込締切 平成28年8月15日(月) 午後3時(満員になり次第締切)

主催 一般社団法人 国際商事法研究所

法律英話〔夏期〕研修セミナー受講のおすすめ

- ・本講座は外国企業との取引に関与する国際法務担当者を対象に74年来毎年開講しています。
- ・法律用語、英文契約書のドラフティングを中心に、基礎知識の整理から実務で活用できる段階までを、体系的なカリキュラムに基づいて指導し、担当者のパワーアップを行うことを目的に運営しています。
- ・講師には米国と英国のビジネス・ローに精通され、現在、第一線の渉外弁護士として活躍されている長谷川先生と、会社法務のご経験を有する国際取引法の第一人者平野教授のお二人を迎え、リーガルマターとビジネスマターの両面から研修をすすめます。
- ・フレッシュマンのみならず、法務のベテランや中堅の方にも、知識の整理を兼ねて充分参考になり得る内容です。
- ・受講者は通常の英文が一応読めることを建前としております。

〔講義内容と日程〕

8月19日(金)		8月20日(土)	
13:00 }	英米の法律用語の基礎知識 (長谷川)	9:00 }	英文契約書のドラフティング(Ⅲ) (平野)
14:00		10:30	
14:00 }	英文契約書をめぐる法律问题 (長谷川)	10:30 }	英文契約書の解釈と訳し方の演習 (長谷川)
16:00		12:00	
16:00 }	英文契約書のドラフティング(Ⅰ) (平野)	12:00~ 13:00	(昼食・休憩)
18:00		13:00 }	契約書に関する英米の判例の読み方 (長谷川)
18:00 }	(夕食・休憩)	14:00	
19:30		14:00 }	英文契約書ドラフティングの新動向 ——Plain Englishなど (長谷川)
19:30 }	英文契約書のドラフティング(Ⅱ) (平野)	15:00	
20:45		15:00 }	実例を素材とした Better Contract の作成実習 (平野)
20:45 }	(質疑応答)	16:30	
21:00		16:30~ 17:00	(質疑応答)

(注) 現地集合、現地解散とします。／講義の録音・録画、パソコンの持込みはご遠慮願います。

講師のプロフィール

長谷川 俊明 氏

【略歴】

昭和48年早稲田大学法学部卒。53年、米国ワシントン大学ロースクール修士課程修了。その後、ニューヨークのサリバン&クロムウェル法律事務所、ロンドンのスローター・アンド・メイ法律事務所にて実務に携わり、渉外弁護士として活躍中。

【著書等】

- 『海外子会社の契約書管理』(中央経済社)
- 『新法律英語のカギ』(レクシスネクシス・ジャパン)
- 『法律英語の用法・用語』(レクシスネクシス・ジャパン)
- 『法律英語と紛争処理』(レクシスネクシス・ジャパン)
- 『ローダス21法律英語辞典』(東京堂出版)
- 『国際ビジネス判例集—知財編』(レクシスネクシス・ジャパン)
- 『条項対訳英文契約リーディング』(レクシスネクシス・ジャパン)
- 『海外進出の法律実務』(中央経済社)
- 『訴訟社会アメリカ』(中公新書)
- 『ビジネス法律英語入門』(日経文庫)
- 「英文契約500のQ&A」(『国際商事法務』連載中)
- 「渉外判例教室」(『国際商事法務』連載中)

■申込方法

受講申込書にご記入の上、郵送、Fax、またはホームページによりお申込下さい。

■申 込 先

東京都中央区八丁堀3-25-10(JR八丁堀ビル3階)
 一般社団法人 **国際商事法研究所** 〒104-0032
 電話 03(3553)6838～9 Fax 03(3555)1545
 E-mail: ibl@ibltokyo.jp http://www.ibltokyo.jp

■支払方法(銀行振込)

三菱東京UFJ銀行新富町支店 当座(口座番号0133913)

平 野 晋 氏

【略歴】

1984年中央大学法学部法律学科卒。90年コーネル大学ロースクール修士課程修了。同年NY州法曹資格試験合格。翌年、同ロースクール特別生として『CORNELL INTERNATIONAL LAW JOURNAL』誌編集員に選抜。モーガン・ルイス・パッキアス法律事務所、ホワイト&ケース法律事務所等を経て、2000年からNTTドコモ法務室長。2004年より現職。2007年博士号取得(総合政策・中央大学)。「国際社会の契約法入門」や「法と経済学」を担当。

【著書等】

- 『国際契約の起案学：法律英語の地球標準』(2010年、木鐸社)
- 『体系アメリカ契約法：英文契約の理論と法務』(2009年、中央大学出版部)
- 『アメリカ不法行為法：主要概念と学際法理』(2006年、中央大学出版部)
- 『電子商取引とサイバー法』(1999年、NTT出版)
- 『アメリカ製造物責任の新展開：無過失責任の死』(1995年、成文堂)
- 「アメリカ・ビジネス判例の読み方」(『国際商事法務』連載中)

※受講料は8月15日までに振込み下さい。
 尚、お支払が遅れる場合は事前にご連絡願います。
 ※8月4日午後5時以降のキャンセルの場合は、
 注 取消料(宿泊費・食事代)をご負担願います。但し、
 8月16日以降のキャンセルはお受けできません。
 意 ※お支払後の受講料の返金または他セミナーへの振替は認められません(代理出席は可)。

受 講 申 込 書

平成28年 月 日

受講料1名分会員68,040円

貴所「法律英語〔夏期〕研修セミナー」に下記により申込みます。(但し 名分) (非会員は78,840円)

会 社 名		住 所	〒
部 課 名			
(フリガナ) 受講者名	(男・女)		
T E L			

※申込書が到着次第、受講票と請求書をお送り申し上げます。 ■部屋割りの都合上、性別に○印をおつけ下さい。
 ※ご記入いただいた個人情報は、当所からの各種ご案内の目的以外には利用いたしません。

法律英語〔夏期〕研修セミナー

会場案内

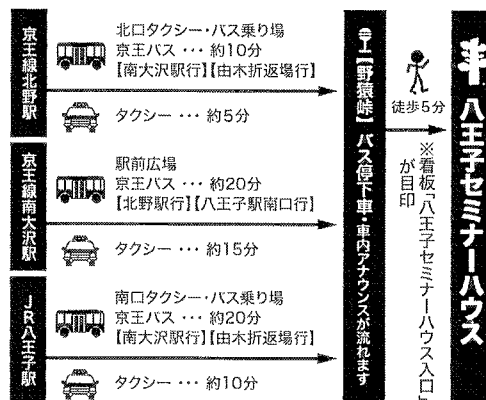
名称 公益財団法人 大学セミナー・ハウス
 所在地 東京都八王子市下柚木1987-1 (〒192-0372)
 電話 0426(76)8511 FAX 0426(76)1220 E-mail:front@seminarhouse.or.jp

交通案内 (所要時間は概算)

- 京王線／北野駅下車(京王新宿―北野・急行または準特急40分、通勤快速50分、特急は高幡不動で各駅停車に乗りかえ)
- JR中央線／八王子駅下車(新宿―八王子・約50分)
- 京王相模原線／南大沢駅下車(新線新宿―南大沢・急行40分)



- バス——京王線北野駅(北口)またはJR中央線八王子駅(南口)より由木折返場・南大沢駅行きの京王バス(北野から約10分、八王子から約20分)で。京王相模原線南大沢駅からは北野駅・八王子駅南口行きの京王バス(約20分)で。いずれも野猿峠(やえんとうげ)下車、徒歩5分。
- タクシー——京王線北野駅北口より約5分、JR中央線八王子駅南口より約10分、京王相模原線南大沢駅より約15分。



- 車ご利用の場合——中央高速道から—①新宿方面からは、八王子IC第1出口(相模原・町田方面)より八王子バイパスで京王線・北野駅へ。②山梨方面からは、八王子ICより国道16号線(昭島・川越方面)に進み、約600m先、最初の信号を右折(相模原・横浜方面)、八王子バイパスで京王線・北野駅へ。—ここで道路左側に寄り、京王線高架下を通過して約100m先、最初の信号(打越町・五差路)で左折し、直進約1km。野猿峠信号を右折、約300mで左側にハウス入口。八王子ICより約8km。横浜方面から—国道16号線を八王子方面に進み、鏈水(やりみず)信号を右折、中山入口信号を左折、中山信号を右折して野猿峠方面へ(坂の上右側)。鏈水信号より約5km。



■会場の大学セミナー・ハウスは、設備が整備され、しかも静かな落ち着いた研修に最適な場所です。